

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 17

JULIO CORTÁZAR O LA ESCRITURA COMO JUEGO (P. 2) 1 hito: borne 2 cátedra: chaire 3 parisina: Parisienne 4 genial: génial, brillant 5 desmelenado: échevelé 6 pecoso: criblé de taches de rousseur 7 lampiño: imberbe 8 desgarbado: dégingandé 9 animar: animer 10 carcajada: éclat de rire 11 sagaz: sagace, astucieux 12 tejer: tisser 13 pibe: gosse (Arg.) 14 capacidad: capacité, habilité 15 envejecer: vieillir 16 someterse: se soumettre 17 apodar: surnommer 18 apenas: à peine 19 pisar: entrer 20 cuento: conte 21 relato corto: récit court 22 atraer: attirer 23 destacar: détacher, souligner 24 rayuela: marelle 25 secuencia: série, séquence 26 saltar: sauter 27 tablero: damier 28 narrar: conter 29 lanzamiento: lancement 30 célebre pasaje: passage célèbre 31 entreabrir: entrouvrir 32 colarse: se glisser, se faufiler 33 citar: citer 34 obra maestra: oeuvre d'art 35 género: genre 36 mantenerse: survivre 37 mítico: mythique 38 exigente: exigeant 39 lúdico: ludique 40 exento: exempt 41 cronopio: cronope, terme forgé par Cortázar 42 velorio: veillée 43 aplastar: aplatir 44 dar cuerda: remonter (une montre) 45 comprometido: compromis 46 según dictan los cánones: selon les canons 47 aldea: village 48 Anastasio Somoza: Président du Nicaragua, 1967-74, 1976-79 49 volante: pamphlet 50 legado: légat 51 tupido: dense 52 goterón: grosse goutte, énorme goutte 53 cuajado: épais 54 plaf: onomatopée 55 bofetada: giffle 56 hastío: ennui, lassitude 57 marco: encadrement 58 trizar: mettre en morceaux 59 tambalearse: chanceler 60 prender: accrocher 61 agarrarse: s'accrocher, s'agripper 62 barriga: ventre 63 majestuoso: majestueux, glorieux 64 viscosidad: viscosité 65 mármol: marbre 66 brotar: naître, jaillir 67 desprenderse: se détacher, se décoller 68 emborrachar: griser 69 aniquilarse: se détruire

2050: ODISEA EN LOS ESTADOS UNIDOS (P. 5) 1 guión: scénario 2 aclamado: acclamé, célèbre 3 cumplirse: se réaliser, s'accomplir 4 populoso: peuplé 5 contar con: compter 6 media: moyenne 7 natalidad: natalité 8 abordar: toucher, aborder 9 sede: siège 10 manifestar: déclarer, affirmer 11 choque: confrontation 12 tratar de ser: s'agir 13 herramienta: outil 14 asomarse: jeter un coup d'oeil 15 imparable: incessant 16 empresarial: du monde des affaires 17 destacar: souligner, distinguer 18 huella: trace 19 incursión: infiltration, incursion 20 ingresar: encaisser 21 componer: composer 22 calificar: qualifier

NOTICIAS CULTURA (P. 6) 1 tomar: envahir 2 tamaño natural: grandeur nature 3 recorrer: parcourir 4 subasta: vente aux enchères 5 pastar: paître 6 merecer: mériter 7 ciudadano: citoyen 8 entorno: entourage 9 proponer: proposer 10 decorado: décor 11 selva amazónica: forêt amazonienne 12 desalmado: inhumain 13 explotar: abuser, surexploiter 14 industria petrolera: industrie pétrolière 15 herir: blesser 16 establecer: établir 17 remontarse: remonter 18 caracterizarse: être connu 19 pervivir: survivre 20 ropaje: vêtement 21 bocabajo: la tête en bas 22 equinocio: équinoxe 23 reivindicar: revendiquer 24 taller: atelier 25 protagonista: protagoniste 26 linóleo: linoléum 27 malagueño: natif de Malaga 28 faceta: aspect 29 controvertido: contesté 30 muestra: exposition 31 apenas: à peine 32 sosegado: apaisé, calme

VIDAS PRECARIAS (P. 8) 1 desempleo: chômage 2 contratos temporales: contrats temporaires 3 remuneración: salaire 4 círculo vicioso: cercle vicieux 5 precariedad laboral: précarité d'emploi 6 intrínseco: intrinsèque 7 ejercer: exercer 8 tercio: un tiers 9 enfrentarse: faire face à 10 milleurista: milleuriste 11 graduado universitario: diplômé 12 vivienda: logement 13 lejano: loin de la réalité 14 desplomar: s'écrouler 15 inmobiliario: immobilier 16 desalentador: décourageant 17 dignamente: dignement, comme il faut 18 licenciarse: passer sa licence 19 investigador de apoyo: chercheur "associé" 20 media: moyenne 21 vigilar: surveiller 22 alquilar: louer 23 junto con: tenant compte, à ajouter 24 gastos: dépenses 25 prácticamente: pratiquement 26 ahorrar: épargner 27 aún así: même ainsi 28 hipoteca: hypothèque 29 entre comillas: entre guillemets 30 sueldo: salaire 31 contrato indefinido: contrat indéfini 32 pieza de museo: oeuvre d'art 33 disparo: coup de feu 34 manifestación: manifestation 35 quejarse: se plaindre de, protester 36 ampliar: augmenter, multiplier 37 denuncia: dénoncé 38 nefasto: néfaste 39 poner en entredicho: se questionner sur, être en question 40 gestión: gestion 41 paro: chômage 42 a pesar de: malgré 43 hacer mella: ébranler, affaiblir 44 la pescadilla que se muerde la cola: cercle vicieux 45 estado de bienestar: État-providence, protection et action sociales 46 jubilación: retraite 47 deuda pública: endettement nationale 48 hacer frente: faire face à 49 sumergido: qui appartient à l'économie souterraine, non déclaré 50 en negro: au noir 51 burlar: fausser 52 oleada: vague 53 despidos: licenciements 54 escudarse: se cacher, se couvrir 55 incremento: augmentation 56 contratación: engagement 57 sin papeles: sans papier 58 disminución: réduction 59 vicedecano: assistant du doyen, vice doyen 60 términos netos: quantité nette en chiffres 61 a corto plazo: à court terme 62 en principio: en principe 63 estancarse: s'enliser 64 extremo: natif ou propre de Extrémadura, extrémadurien 65 compaginar: combiner 66 presupuesto: budget 67 cobrar: toucher, recevoir un salaire 68 deteriorar: détériorer 69 imparable: incessant 70 agarrar: s'accrocher à 71 con uñas y dientes: bec et griffes (se défendre), bravement 72 arrastrar: entraîner 73 fieles: fidèles 74 devoto: dévot 75 encomendar: s'en remettre à, se vouer à 76 trabajadores a tiempo parcial: travailleurs à mi-temps 77 sobrante: surplus 78 cura: prêtre 79 campaña: campagne 80 descañado: perdu 81 desfavorecido: désavantagé

IRÁN EN MI CABEZA (P. 12) 1 etiqueta: étiquette 2 puñado: tas 3 retar: défier 4 a salto de mata: au hazard, au jour le jour 5 exponer: montrer, exposer 6 rastro: trace 7 tomar: prendre 8 radiografía: radiographie 9 embajada: ambassade 10 ensalzar: exalter 11 demonizar: faire croire aux démons 12 detenerse: se détenir 13 costar: coûter 14 calabozo: cachot, geôle 15 al borde del infarto: au bord de la crise cardiaque 16 rebautizar: donner un nouveau nom 17 régimen: régime 18 informativo: informatives (les) 19 tomar: prendre d'assaut 20 ciudadano: citoyen 21 suponer: supposer 22 ruptura: rupture 23 bajar la guardia: baisser la garde 24 cobarde: lâche 25 arrepentirse: regretter 26 el caso es: de fait 27 centenares de veces: des centaines de fois 29 mendigo: mendiant 30 cegador: aveuglant 31 tumba: tombe 32 labrada: taillée 33 persa: Perse 34 incendiar: incendier 35 triunfo: triomphe 36 clérigo: clergé 37 arrasas: ravager 38 vestigio: vestige 39 aducir: alléguer 40 destruir: détruire 41 echar a pedradas: chasser à coups de pierre 42 majestuosidad: magnificence 43 acontecimiento: événement 44 afrenta: affront 45 negar: nier 46 enterrar: enterrer 47 mártir: martyr 48 contienda: bataille, conflit 49 chaval: jeune garçon 50 apenas: à peine 51 avanzada: avancée, avant-garde 52 frente: front de bataille 53 lejano: lointain 54 reunir: réunir 55 imprescindible: indispensable 56 charlar: bavarder 57 huésped: invité 58 amago de infarto: symptôme d'infarctus 59 restos: dépouille, restes 60 discurso: discours 61 cinta: cassette 62 liderar: diriger 63 jaula de acero: cage d'acier 64 peregrino: pèlerin 65 crudo: rude, cruel 66 bombardeo: bombardement 67 paliza: sacré coups 68 atrocidad: atrocité 69 alivio: soulagement 70 dibujos animados: dessins animés 71 extenderse: s'étendre 72 plaga: fléau 73 paseo: promenade 74 tortura: torture 75 asesinado: assassinat 77 tireotar: tirer (coups de fusil) 78 lomo: dos 79 resucitar: ressusciter 80 argumento: argument, sujet 81 intencionado: intentionné 82 darse cuenta: se rendre compte 83 efeméride: éphéméride 84 reclamar: réclamer 85 convencido: convaincu 86 semejante: semblable 87 maltrato: abus 88 ciudad santa: ville sainte 89 cuna: berceau 90 mezquita: mosquée 91 resaltar: souligner, détacher 92 tópico: cliché 93 partida: partie (faire une) 94 golpe de estado: coup d'état 95 acabar con: en finir avec, achever, conclure 96 pecado: péché 97 petróleo: pétrole 98 en perjuicio de: en détriment de 99 huir: fuir 100 lujo: luxe 101 soberano: souverain 102 culpable: coupable 103 celosía: treillis 104 llamar la atención: attirer l'attention 105 rasgos: traits 106 tregua: trêve 107 en mayor o menor medida: à un degré moindre ou majeur, à une échelle 108 enfermedad: maladie 109 tropas: troupes 110 instigar: inciter 111 financiero: financier 112 a petición de: à la demande de 113 detener: détenir 114 soler decir: comme on a l'habitude de dire 115 tácito: tacite 116 odio: haine 117 producir: produire 118 decepción: déception 119 farsi: farsi, persan 120 meter: placer 121 inversión: investissement 122 equitativa: équitable, juste 123 beneficios: bénéfiques 124 armamento: armement 125 manjar: mets délicieux 126 temido: craint 127 campar a sus anchas: agir à sa guise 128 hartarse: se lasser, en avoir assez 129 núcleos de oposición: noyaux constitués par des partis d'opposition 130 derribar: renverser 131 dictamen: déclaration, opinion, idées 132 guiar: diriger 133 encarcelar: emprisonner 134 aprovechar: profiter 135 invadir: envahir 136 fronterizo: frontalier 137 bando: côté, parti 138 debilitado: affaibli 139 encender aún más los ánimos: encourager d'avantage 140 moderado: modéré 142 misil de largo alcance: missile de grande portée 143 resignado: résigné 144 sobresalto: sursaut

CUBA 50 AÑOS DESPUÉS (P. 20) 1 Jose Martí: (1853-1895) poète, journaliste et activiste politique, considère martyr et apôtre de la lutte pour l'indépendance de Cuba 2 cuartel: caserne 3 harto: fatigué de 4 ansia: anxiété, angoisse 5 calar: pénétrer 6 someter: soumettre, imposer 7 patio trasero: arrière-cour 8 prostíbulo: maison de prostitution, bordel 9 beneplácito: approbation, accord 10 refinería de petróleo: raffinerie de pétrole 11 productos alimenticios: produits alimentaires 12 analfabeto: illettré 13 desempleo: chômage 14 padecer: souffrir 15 escenario: scène 16 media de edad: âge en moyenne 17 zarpar: lever l'ancre 18 sublevación popular: soulèvement populaire 19 a fin de: afin de 20 derrocar: renverser 21 impedir: éviter 22 desembarco: débarquement 23 prever: anticiper 24 reprimir: réprimer 25 difundir: répandre 26 desmoralizar: démoraliser 27 barbudo: barbu 28 refugiarse: se réfugier 29 guerra de guerrillas: guerre de guérillas 30 reposar: reposer 31 triunfante: triomphant 32 tiranía: tyrannie 33 engañarse: se tromper 34 dirigirse a: s'adresser, se diriger 35 campamento: campement 36 discurso: discours 37 legislar: légiférer 38 aplicar: appliquer 39 calado: importance 40 postura: position 41 bloqueo: blocus, embargo 42 enfrentamiento: conflit, confrontation 43 órbita: sphère, influence 44 incumplimiento: inaccomplissement 45 aflorar: surgir 46 apartar: écarter 47 órganos decisivos: organes conduisant à la prise de décisions 48 puesto: poste (de travail) 49 belicoso: belligèrent 50 fracaso: échec 51 desplegar: déployer 52 comprometerse: se compromettre 53 hostigar: harceler 54 armas: armes, armement 55 forjar: forger 56 eje: axe 57 potencia: puissance 58 tratar de: essayer de 59 retractarse: se rétracter, se dédire 60 apoyar: soutenir 61 represaliar: user de représailles 62 dar paso a: donner suite à, laisser place à 63 contraer: réduire, chuter 64 escasez: manque 65 combustible: combustible, essence 66 desencadenar: entraîner 67 balsero: balsero, pilote de radeau cubain qui risque sa vie en vue de liberté 68 estatalizado: contrôlé par l'État 69 fuente:

source **70 divisas**: devise **71 ligeramente**: légèrement **72 cartilla de racionamiento**: carte de rationnement **73 privar**: priver **74 bienes**: biens **75 moneda**: monnaie **76 sueldo**: salaire **77 renuncia**: renonciation **78 desvanecer**: s'évanouir, disparaître **79 asestar**: frapper **80 intensificar**: intensifier **81 estrechar lazos**: resserrer les liens **82 lugar**: lieu, place **83 sanidad**: assistance sanitaire **84 cifra**: chiffre **85 tasa de mortalidad infantil**: taux de mortalité infantile **86 ciudadano**: citoyen **87 desinteresadamente**: d'une manière désintéressée **88 expectativa de vida**: espérance de vie **89 perseguir**: poursuivre **90 dar un techo**: donner un toit **91 ausencia**: absence **92 partido único**: parti unique **93 libertad de asociación**: liberté d'association **94 casta**: caste, classe **95 esfera de poder**: sphère de pouvoir **96 crudo y a la vez enternecedor**: dur mais à la fois attendrissant **97 penuria**: pénurie **98 atravesar**: traverser **99 agobiado**: accablé, abattu **100 azotar**: soumettre, accabler **101 arriesgar**: risquer **102 estrecho**: étroit **103 precario**: précaire **104 recluir**: incarcérer **105 ilusión**: illusion **106 infierno**: enfer **107 cinta**: film **108 puesto que**: puisque **109 alejado**: éloigné **110 balneario**: balnéaire **111 mulato**: mulâtre **112 protagonizar**: jouer un rôle principal dans ... **113 financiar**: financer **114 aportación**: contribution **115 gestarse**: se former **116 lustro**: lustre **117 rodar**: tourner un film **118 clandestino**: clandestin **119 intercalar**: intercaler **120 sede**: siège **121 indiscutible**: indiscutable **122 salpicar**: parsemer **123 campesino**: paysan **124 desnudar**: dévoiler **125 poner en duda**: douter **126 tergiversar**: interpréter faussement **127 trasladarse**: se déplacer **128 mito**: mythe **129 así mismo**: de même **130 pese a**: malgré

NOTICIAS CINE (P. 26) **1 pretencioso**: prétentieux **2 rodaje**: tournage **3 transcurrir**: avoir lieu, se passe **4 éxito de taquilla**: faire recette **5 pintoresco**: pittoresque **6 aparición**: apparance **7 galán**: galant **8 paladar**: savourer **9 inminente**: imminent **10 telón de fondo**: rideau de fond **11 cartel**: affiche **12 estreno mundial**: avant-première mondiale **13 protagonizar**: jouer le rôle principal dans **14 apuesta**: pari **15 actualización**: remake **16 destreza**: habileté **17 guionista**: scénariste **18 obrar**: agir **19 reverse**: s'agiter **20 ochentero**: des années quatre-vingts **21 entrañable**: cher **22 niño**: délicat **23 apuntar**: indiquer **24 encarnar**: jouer un rôle **25 hacerse con las riendas**: se charger de, prendre en main **26 integrar**: intégrer, composer **27 reconocimiento**: reconnaissance **28 colarse**: se faufiler **29 chaval**: gosse **30 culto**: cultivé **31 indudable**: indubitable **32 darse cuenta**: se rendre compte **33 presupuesto**: budget **34 apostar**: gager, parier **35 de forma gratuita**: gratuitement **36 gran pantalla**: grand écran **37 realizador**: metteur en scène **38 valer**: valoir **39 trepidante**: trépissant **40 relato**: récit **41 vagamente**: vaguement **42 arrancar**: commencer, démarrer **43 premisa**: idée, prémisse **44 atenzar**: bloquer, tourmenter **45 huída**: fuite **46 entorno**: entourage **47 acorralar**: traquer, posséder **48 solvente**: capable **49 enjaulado**: engager **51 intrascendente**: insignifiant **52 aturullado**: trouble, confus **53 decepcionante**: décevant **54 empañar**: ternir

RAFAEL AZCONA. HISTORIAS DE LA VIDA COTIDIANA (P. 28) **1 aspirante**: aspirant **2 con una mano delante y otra detrás**: "une main devant, une main derrière" **3 ilustrador**: illustrateur **4 apartarse**: s'éloigner, se retirer **5 al menos**: au moins **6 adelantar**: avancer de l'argent **7 fracaso**: échec **8 intento**: essai **9 grabar**: tourner un film **10 a partir de**: à partir de **11 cesar**: cesser **12 guión**: scénario **13 piedra angular**: pierre angulaire **14 obra maestra**: chef-d'oeuvre **15 captar**: saisir **16 franquismo**: franquisme, nom donné au régime politique espagnol dirigé par le dictateur Francisco Franco (1939-1975) **17 reflejar**: refléchir, renvoyer **18 personaje**: personnage **19 desenvolver**: se dérouler **20 cotidiano**: quotidien **21 atrapar**: attraper **22 espectador**: spectateur **23 éxito**: succès **24 conseguir**: obtenir **25 preocupación**: préoccupation, intérêt **26 Luis García Berlanga**: réalisateur et scénariste espagnol, né en 1921 **27 tándem**: tandem **28 denominar**: nommer **29 investigación de campo**: recherche sur le terrain **30 estupendo**: splendide **31 el que más y el que menos**: tout-venant, n'importe qui **32 largo y tendido**: toucher en profondeur tous les thèmes **33 garbanzos**: pois chiche, principal ingrédient du *cocido*, sorte de pot au feu **34 pegado**: enraciné **35 tal y como**: tout comme, exactement **36 malear**: corrompre **37 amoldar**: adapter **38 agarrarse a un clavo (ardiendo)**: saisir n'importe quelle planche de salut **39 herramienta**: outil **40 entrega**: livraison **41 dramaturgo**: dramaturge **42 articulista**: auteur d'articles, chroniqueur **43 montón**: grand nombre de, beaucoup de **44 acaparar**: obtenir, accaparer **45 decaer**: décliner, perdre **46 apenas**: à peine **47 en cartelera**: à l'affiche **48 cinta**: film **49 no podía ser de otra manera**: cela ne pouvait être autrement

NUEVAS TECNOLOGÍAS (P. 30) **1 pantalla**: écran **2 distinguir**: se caractériser **3 extendido**: commun, fréquent **4 propiamente**: proprement spécialement **5 siglas**: sigles **6 llevar**: avoir **7 servir**: servir **8 reproductor**: reproducteur **9 videoconsola**: vidéo console **10 reproducir**: reproduire **11 capacidad de almacenamiento**: capacité de mémoire **12 por lo tanto**: alors **13 promover**: promouvoir **14 fabricante**: fabricant **15 aparatito**: petit appareil **16 denominación**: désignation, terme **17 ordenador**: ordinateur **18 norma**: norme **19 comprimir**: comprimer **20 ocupar**: occuper **21 fichero**: fichier **22 a cambio de**: en échange de **23 disponer de**: disposer de **24 grabar**: enregistrer

LA CIUDAD REINVENTADA (P. 32) **1 euskera**: langue basque **2 marcado**: défini, délimité **3 ría**: estuaire **4 sinuoso**: sinueux **5 perfil**: profil, silhouette **6 tranvía**: tramway **7 pitido**: sifflement **8 manifestarse**: se manifester **9 bici**: vélo, bicyclette **10 barrio**: quartier **11 margen**: rive **12 alojamiento**: logement **13 minero**: mineur **14 marginal**: marginal, pauvre **15 regenerar**: revitaliser, transformer **16 subvención**: subvention **17 ecléctico**: éclectique **18 colectivo**: groupe, collectif **19 repleto**: plein de **20 becar**: accorder, attribuer une bourse **21 concurso**: concours **22 polivalente**: polyvalent **23 titeres**: marionnettes **24 discográfico**: discographique **25 agitado**: agité **26 vida nocturna**: vie nocturne **27 recorrido**: itinéraire **28 orilla**: bord de l'eau, rive **29 terracita**: petite terrasse **30 pinchar**: être un disc-jockey **31 after**: bar de la nuit **32 imprescindible**: indispensable **33 aparte de**: outre, en plus **34 señorial**: seigneurial, aristocratique, élégant **35 imponente**: imposant **36 funicular**: funiculaire **37 chuletón**: grosse côtelette **38 saborear**: savourer **39 elaborado**: élaboré **40 chipirones en su tinta**: calmar préparer avec une sauce à base de leur encre **41 desayuno**: petit déjeuner **42 setas**: champignons **43 ali oli**: sauce aïoli **44 palpar**: toucher, sentir **45 en directo**: en direct **46 marea**: marée **47 nudista**: nudiste **48 ladera**: pente **49 acantilado**: falaise **50 picar**: prendre un snack, un apéritif **51 mezcla**: mélange **52 bilbaíno de pura cepa**: de Bilbao de souche **53 jubilado**: retraité **54 pasarela**: passerelle **55 renacido**: né de nouveau **56 merecer la pena**: en valoir la peine **57 se trata de**: il s'agit de **58 posar**: poser **59 cacereño**: natif ou habitant de Cáceres **60 andaluz**: andalou **61 buzo**: bleu de travail **62 gallego**: Galicien **63 huerta**: jardin potager

PELIGRO DE EXTINCIÓN. EL LINCE IBÉRICO (P. 37) **1 escasez**: manque **2 lince**: lynx **3 oso pardo**: ours brun **4 quebrantahuesos**: vautour barbu, gypaète barbu **5 endémica**: endémique **6 a punto de extinguirse**: au bord de l'extinction **7 cauteloso**: prudent, cauteleux **8 matorral**: buisson **9 sonido sordo**: son sourd **10 sin embargo**: néanmoins **11 claro**: clairière **12 sigilosamente**: discrètement **13 ráfaga**: rafale **14 avivar**: intensifier **15 aullar**: hurler, sonner **16 cuartos delanteros**: quartier de devant **17 probar bocado**: avoir quelque chose à se mettre sous la dent **18 rastro**: trace **19 puntiaguda**: pointue **20 erizar**: hérissier **21 inconfundible**: caractéristique, unique **22 clavícula**: clavicule **23 vaivén**: « va-et-vient », mouvement répétitif **24 rozar**: frôlement **25 tumbado**: couché **26 abalanzarse**: s'élaner, se jeter sur **27 apenas**: à peine **28 limitarse**: se limiter à **29 chillido**: cri, glapissement **30 aferrarse a**: s'accrocher **31 fuga**: fuite **32 desconfiado**: méfiant **33 zarpazo**: coup de patte **34 desviar**: dévier **35 olisquear**: renifler **36 como de costumbre**: comme d'habitude **37 nitidez**: netteté, clarté **38 como un rayo**: comme un éclair **39 salir despedido**: être lancé **40 faz**: face **41 embalse**: réservoir **42 acotación**: barrière **43 finca**: propriété à la campagne, ferme **44 ejemplar**: exemplaire **45 atropello**: écrasé, renversé par une voiture **46 cepo**: piège **47 empujar**: pousser **48 endogamia**: endogamie **49 cruce**: croisement **50 supervivencia**: survie **51 plagar**: être surchargé **52 su vez**: à son tour **53 fenicio**: phénicien **54 así pues**: ainsi, alors **55 decadencia**: déclin **56 piel**: peau **57 ferozmente**: féroce **58 dispuesto a**: déterminé à, prêt à **59 huerto**: jardin potager **60 tasa de contagio**: taux de transmission **61 campaña**: campagne **62 caer en picado**: tomber à pic **63 Coto de Doñana**: Parque national au sud de l'Espagne, Huelva **64 tomar cartas en un asunto**: intervenir dans une affaire **65 frenar**: freiner **66 irremisiblemente**: irrémédiablement **67 antaño**: autrefois **68 justamente**: précisément, justement **69 estrenar**: passer en exclusivité **70 tratar de**: essayer de **71 trasfondo**: fond **72 escenario**: plateau

EL PRESUPUESTO, DE MARIO BENEDETTI (P. 40) **1 regir**: régir **2 presupuesto**: budget **3 veintitantos**: vingt et quelques **4 quebrado**: nombre fractionnaire **5 acontecimiento**: évènement **6 lejano**: lointain **7 Oficial Primero**: employé administratif **8 palmear el hombro**: une petite tape sur l'épaule de quelqu'un **9 aumento**: augmentation **10 dependencia**: département **11 desfilar**: défiler **12 envidia**: jalousie **13 preocupar**: préoccuper **14 gajes**: difficultés au travail **15 salidas**: dépenses **16 harto elemental**: très élémentaire **17 yerba**: maté **18 auxiliar**: assistant **19 manteca**: saindoux, graisse **20 dactilógrafo**: dactylographe **21 exonerar**: exonérer **22 achicar**: réduire **23 tener buen cuidado**: faire bien attention **24 al tanto**: informé **25 estrenar**: projeter pour la première fois au cinéma **26 fomentar**: encourager, fomentier **27 bostezo**: bâillement **28 expediente**: dossier **29 ni siquiera**: même pas **30 cesante**: au chômage, chômeur **31 acontecer**: arriver **32 interpelar**: interpeller **33 de modo que**: alors **34 sobretodo**: par-dessus **35 al contado**: effectif, cash **37 torpe**: maladroit **38 insomnio**: insomnie **39 desprecio**: dédain **40 agregar**: ajouter **41 alma parens**: une personne importante **42 apretar**: serrer **43 tuercas**: écrou **44 sacudir a bofetadas**: gifler **45 lapicera fuente**: porte-crayon **46 aparejar**: disposer, préparer **47 sótano**: cave **48 inscripto**: inscrit **49 enraizar**: enraciner **50 distraídamente**: distraitement **51 cariñosamente**: affectueusement **52 lustro**: lustre **53 ilusión**: illusion **54 festejar**: fêter, célébrer **55 buena nueva**: bonne nouvelle **56 libro de reservas**: gros titre de réserves **57 bicocho**: gâteau **58 cuota**: paiement par débit **59 empuñado**: endetté **60 contaduría**: bureau du comptable **61 boletín diario**: bulletin jour à jour **62 desalentador**: décourageant **63 deudos**: parenté, les proches **64 egoístamente**: égoïstement **65 vacante**: vacance, poste vacant **66 trámite**: démarche, formalité **67 tararear**: fredonner **68 vidriera**: vitrine **69 oscurecimiento**: obscurcissement **70 gozar de perfecta salud**: jouir du meilleur état de santé **71 demora**: délai, retard **72 sin fin**: sans fin **73 desaliento**: découragement **74 interrogante**: interrogatoire **75 desesperanzado**: au bout de la désespérance **76 cejas**: sourcils **77 costilla**: côte **78 judío**: juif **79 atrasar**: retarder **80 solapa**: revers **81 averiguar**: savoir, trouver **82 ángulo superior**: angle supérieur **83 parecer**: opinion **84 reformar**: modifier **85 tratar**: traiter **86 vigilar**: surveiller **87 nada de nada**: absolument rien **89 ensayar**: répéter, pratiquer **90 por aclamación**: acclamation **91 reclamo**: pétition, demande **92 al cabo de**: après **93 tartamudear**: bégayer **95 confiar**: confier **96 asentir**: acquiescer **97 desahogo**: soulagement **98 inquieto**: inquiet **99 ronquido**: ronflement **100 tubo**: téléphone (Arg.)